

מחברת בחינה

שלום לך הנבחן!

קרא בעיון את ההוראות בדף זה ונהג בדיוק לפיהן. אי מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות שונות ואף להביא לידי פסילת בחינתך. הבחינה נועדה לבדוק את הישגיך האישיים, ולכן עבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ע"י קבלת חומר כתוב או בשיחות בע"פ, ואין לעזור לנבחנים אחרים גם אם פנו אליך.

אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות מכשירי קשר למיניהם וכו' – פרט ל"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של המשרד.

אם ברשותך חומר עזר שאינו מותר בשימוש, מסור אותו לידי המשגיח לפני תחילת הבחינה. לאחר שסיימת את כתיבת הבחינה, מסור את המחברת לידי המשגיח ועזוב בשקט את חדר הבחינה.

אנא הקפד על טוהר הבחינות!

הוראות לנבחן אינטרני

- ודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים פרוטי האישיים, ובמדבקות השאלון שקיבלת מודפסים פרוטי השאלון שתיבחן בו.
- הדבק על כריכת המחברת, במקום המיועד לכך מדבקת נבחן (ללא שם) ומדבקת שאלון.
- אם לא קיבלת מדבקות, מלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקת הנבחן.

הוראות לנבחנים

- אם אתה זקוק לדפי כתיבה נוספים, אנא פנה אל המשגיח כדי לקבלם, מלא בכתב יד את מס' ת"ז על גבי הדפים הנוספים ודאג להדקם במחברת הבחינה – אין להשתמש בהם כדפי טיוטה.
- עמודים ששימשו כדפי טיוטה, יש לציין בראש העמוד את המילה טיוטה, אין לכתוב על גבי השאלונים.
- אין להשתמש בטיפקס במחברת הבחינה. אם ברצונך למחוק – העבר קו או (X) על הכתוב.
- במחברת הבחינה יש לכתוב בעט בלבד.
- אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.
- אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, על מנת למנוע עיכובים בזיהוי הנבחן וברישום הציונים.

ב ה צ ל ח ה !

הערכה שלישית

הערכה שנייה

הערכה ראשונה

<p>שאלון: 016103 חייב ראשי</p>  <p>00 יייל B אנגלית</p>	<table border="1"> <tr> <td>18</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>21</td> </tr> <tr> <td colspan="4">מועד</td> <td colspan="4">מועד</td> </tr> <tr> <td colspan="4">31 מס' תעודת זהות 23</td> <td colspan="4">37 סמל ב"ס 32</td> </tr> <tr> <td colspan="4">رقم الهوية</td> <td colspan="4">رقم المدرسة</td> </tr> <tr> <td colspan="8">הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם)</td> </tr> <tr> <td colspan="8">الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)</td> </tr> </table>	18							21	מועד				מועד				31 מס' תעודת זהות 23				37 סמל ב"ס 32				رقم الهوية				رقم المدرسة				הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם)								الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)								<p>מדבקות לנבחן אינטרני ملصقة ممتحن داخلي</p>
18							21																																											
מועד				מועד																																														
31 מס' תעודת זהות 23				37 סמל ב"ס 32																																														
رقم الهوية				رقم المدرسة																																														
הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם)																																																		
الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)																																																		

وزارة التربية والتعليم

قسم "أ" الامتحانات

الإدارة التربوية

دفتر امتحان

تحيّة للممتحن!

اقرأ بتمعّن التعليمات في هذه الصفحة واعمل وفقاً لها بالضبط. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء امتحانك. أعدّ الامتحان لفحص تحصيلاتك الشخصية، لذلك اعمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير بواسطة الحصول على موادّ مكتوبة أو الحديث، كما لا يُسمح مساعدة ممتحنين آخرين، حتى لو توجّهوا إليك. لا يُسمح إدخال موادّ مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم، أجهزة اتصال بأنواعها وما شابه - إلى غرفة الامتحان ما عدا "موادّ مساعدة يُسمح استعمالها" المفصّلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من الوزارة. إذا كانت لديك موادّ مساعدة لا يُسمح استعمالها، سلّمها للمراقب قبل بدء الامتحان. بعد أن تنتهي من كتابة الامتحان، سلّم الدفتر للمراقب، وغادر غرفة الامتحان بهدوء.

نرجو التقيد بنزاهة الامتحانات!

تعليمات للممتحن الداخلي

1. تأكد بأنّ تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها، وبأنّ تفاصيل نموذج الامتحان الذي تُمْتَحَن به مطبوعة على ملصقات نموذج الامتحان التي حصلت عليها.
2. ألصق على غلاف الدفتر، في المكان المخصّص لذلك، ملصقة ممتحن (بدون اسم) وملصقة نموذج امتحان.
3. إذا لم تحصل على ملصقات، سجّل بخطّ يد التفاصيل في المكان المخصّص لملصقة الممتحن.

تعليمات للممتحنين

1. إذا كنت بحاجة إلى أوراق إضافية للكتابة، الرجاء التوجّه للمراقب للحصول عليها، اكتب بخطّ يد رقم الهوية على الصفحات الإضافية واحرص على تثبيتها بدفتر الامتحان - لا يُسمح استعمال هذه الأوراق كمسوّدة.
2. اكتب كلمة "مسوّدة" على كلّ ورقة تستعملها مسوّدة. لا يُسمح بالكتابة على نموذج الامتحان.
3. لا يُسمح استعمال التيپكس (DPS) في دفتر الامتحان. إذا أردت المحو - مرّر خطّاً أو ضع (X) على المكتوب.
4. يجب الكتابة في دفتر الامتحان بقلم حبر فقط.
5. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر لأنّ الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.
6. لا يُسمح إضافة أو تغيير أيّة تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عواقب في تشخيص الممتحن وفي تسجيل العلامات.

نتمنّى لك النجاح!

א. סוג הבחינה: א. בגרות לבתי ספר על-יסודיים
ב. בגרות לנבחני משנה
ג. בגרות לנבחנים אקסטרניים
מועד הבחינה: קיץ תשע"ג, 2013
מספר השאלון: 402,016103

אנגלית

שאלון ב'

(MODULE B)

גירסה א'

הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה: שעה ורבע
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה שני פרקים.
פרק ראשון – הבנת הנקרא – 70 נקודות
פרק שני – משימת כתיבה – 30 נקודות
סה"כ – 100 נקודות
- ג. חומר עזר מותר בשימוש: אחד מבין המילונים האלה:
— מילון אנגלי-אנגלי-עברי
או
— מילון אנגלי-עברי-עברי-אנגלי
— قاموس إنجليزي – إنجليزي – عربي (מילון אנגלי-אנגלי-ערבי)
או
— قاموس إنجليزي – عربي / عربي – إنجليزي (מילון אנגלי-ערבי / ערבי-אנגלי)
- נבחן "עולה חדש" רשאי להשתמש גם במילון דו-לשוני: אנגלי-שפת-אמו / שפת-אמו-אנגלי.
- ד. הוראות מיוחדות:
- (1) עליך לכתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
 - (2) כתוב את כל תשובותיך באנגלית ובעט בלבד. אסור להשתמש בטיפקס.
 - (3) בתום הבחינה החזר את השאלון למשגיח.

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

בהצלחה!

המשך בעמוד הבא

PART I: ACCESS TO INFORMATION FROM WRITTEN TEXTS (70 points)

الفصل الأول: فهم المقروء (70 درجة)

اقرأ القطعة التي أمامك، وأجب عن

الأسئلة 1-6 التي تليها.

פרק ראשון: הבנת הנקרא (70 נקודות)

קרא את הקטע שלפניך, וענה על

השאלות 1-6 שאחריך.

Read the survey below and then answer questions 1-6.

NEW SURVEY: MORE AMERICAN TEENS VOLUNTEER

Dr. Morris Stanton of the Howard Research Center recently published a survey about teenagers who volunteer in America. More than 20,000 adults and teenagers from all over the USA participated in the survey. The results show an increase of 16% in the number of teenage volunteers since the last survey five years ago. One surprising finding of the survey is that teenagers volunteer more than adults: only 39% of adults volunteer, but 56% of teenagers do.

Stanton asked teenage volunteers, "Where do you volunteer and how often do you volunteer?" According to their answers, 20% of them volunteer at their local animal shelters at least twice a month. More than 30% of teens work in hospitals every week.

10 The results also show that there are two national organizations where many teens volunteer. One is Meals on Wheels. Meals on Wheels brings hot meals to elderly people who cannot cook for themselves. Many teenagers who volunteer with the elderly say it is a positive experience. They enjoy spending time with these people and learn a lot from them.

15 The second organization that is popular among teenagers is called Homes for All. This organization builds houses for people who lost their homes in floods or hurricanes. According to the survey, more than 8,000 teenagers plan to volunteer at Homes for All during the summer vacation.

20 Stanton also asked parents of teenagers if they encourage their children to volunteer after school. Over 80% of them said they do. However, half of them said they are worried that too much volunteering may harm their children's school work.

"The results of the survey are clear," said Stanton. "They show that today more teens understand how important it is to help others."

- ענה באנגלית על השאלות 1-6, על פי הקטע.
בשאלות 2, 4 ו-5, הקף במעגל את התשובה הנכונה.
בשאר השאלות ענה לפי ההוראות.
(70 נקודות)
- أجب بالإنجليزية عن الأسئلة 1-6، حسب القطعة.
في الأسئلة 2 و 4 و 5، ضع دائرة حول رقم الإجابة الصحيحة.
في الأسئلة الباقية، أجب حسب التعليمات.
(70 درجة)

Answer questions 1-6 in English according to the survey. In questions 2, 4 and 5, circle the number of the correct answer. In the other questions, follow the instructions.

1. PUT A \checkmark NEXT TO THE TWO CORRECT ANSWERS.

What do we learn from lines 1-6?

- i) How many people answered the survey.
..... ii) Why American teenagers volunteer.
..... iii) How often teenagers volunteer.
..... iv) What volunteer work teenagers do.
..... v) What has changed in the last five years.

(2×8=16 points)

2. What did Stanton find out about the volunteer work of adults? (lines 1-6)

- i) They volunteer at different places than teens.
ii) They volunteer at their children's schools.
iii) They volunteer less than teenagers.

(9 points)

3. Name ONE place where teens volunteer. (lines 7-9)

ANSWER:

(9 points)

4. Teenagers who work for Meals on Wheels say they (-). (lines 10-14)

- i) enjoy cooking for others
- ii) want to get a hot meal
- iii) like the people they meet

(9 points)

5. Homes for All is an organization that helps (-). (lines 15-18)

- i) volunteers find a place to live
- ii) people who need a home
- iii) build animal shelters

(9 points)

6. How do we know that both the parents and Stanton think that volunteering is good for teenagers? (lines 19-23)

Parents:

.....

Stanton:

.....

(2×9=18 points)

המשך בעמוד 5

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה

PART II: WRITTEN PRESENTATION (30 points)

الفصل الثاني: مهمة كتابية (30 درجة)
اقرأ التعليمات التي أمامك، واكتب وفقا
لها موضوعاً إنشائياً يشمل 35-40 كلمة.

פרק שני: משימת כתיבה (30 נקודות)
קרא את ההנחיות שלפניך, וכתוב
על פיהן חיבור ובו 35-40 מילים.

Write a description according to the instructions below. Write 35-40 words.

Describe a holiday or special event you participated in. You can write about things you did there, what you liked, who was there, special food.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך